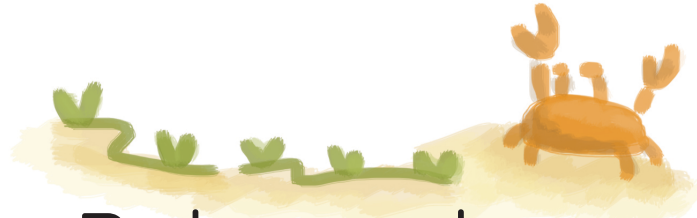




Mošate wa go Phethega wa Moh Phenkwine



Puku ye ke ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

*Mošate wa go Phethega wa Moh Phenkwine
(Mrs Penguin's Perfect Palace)*

Illustrated by Celeste Beckerling

Written by Helen Brain

Designed by Arthur Attwell

Translated by Nal'ibali

with Vian Oelofsen and Jennifer Jacobs, and the help of Book Dash participants in Cape Town on 10 May 2014.

ISBN: 978-1-928442-57-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Mošate wa go Phethega wa Moh Phenkwine



Helen Brain • Celeste Beckerling





“Ke duma o kare nkabe ke na le NTLO!” a realo
Moh Phenkwine. “Ga ke rate go dula ditlakaleng.”





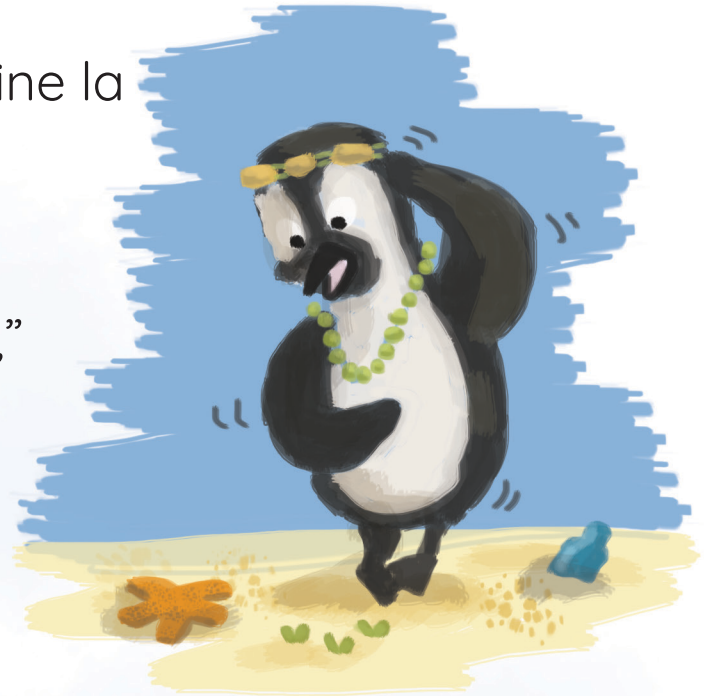
“Dumela Moh Phenkwine,” a realo
Mna Phenkwine. “Re tlo go agela sebo.”





Ka fao lapa la ga Phenkwine la
itokišetša go šoma.

“Mohlaba o a ntlhohlonya,”
gwa belaela Sesi.



“Go etšwe bošaedi,”
a realo Buti.





“Ke swerwe ke
tlala,” a realo
Kwame.



Moh Phenkwine a
hemela godimo.
O dirile mošomo
ohle.





Mafelelong sebo se ile
sa fela.





Efela phulawatle e ile ya e gogola.
“Re tlo leka gape,” a realo Mna Phenkwine.





“Re tlo agela Mma ntlo ye kgolo ka maswika.”





Ka fao lapa la ga Phenkwine la itokišetša go šoma.





“Maswika a boima,”
gwa belaela Sesi.



“Go etšwe bošaedi,” a
realo Buti.



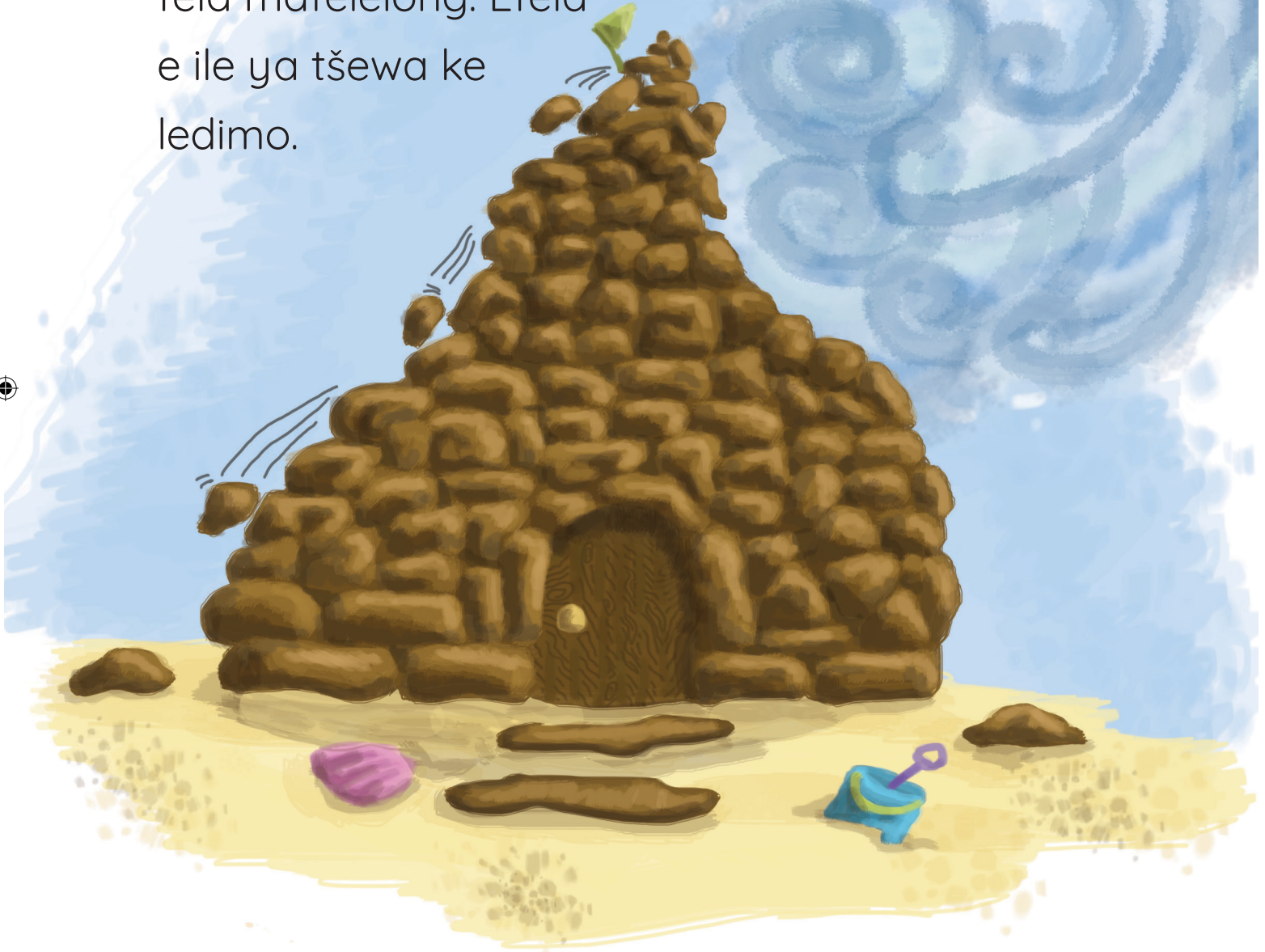


“Ke sa swerwe ke tlala,” a realo Kwame.





Ntlo ye kgolo e ile ya
fela mafelelong. Efela
e ile ya tšewa ke
ledimo.





Moh Phenkwine o be a
befetšwe. “Ga ke sa dira
selo le gatee” a realo.





“Re tlo leka gape,” a realo Mna Phenkwine.

“Ga go se ke tlogo nagana ka sona,” a realo Sesi.

“Go bothata.”

“Ga re sa na samente,” a
realo Buti. “O ka se age
ntlo ya nnete ntle le
samente.”





“Ke swerwe ke tlala,” a realo Kwame.
Moh Phenkwine a hemela godimo.
O be a ka se tsoge a hweditše ntlo.





“Lebelelela tlhakahlakano ye ka moka,” a realo.





Gomme Moh Phenkweine a tlelwa ke kgopolo.





“Buti, rwalela dikgong,”
a realo.



“Sesi, hwetša malokwa.”





“Kwame, tšea polastiki.
Mna Phenkwine tšea
hamola.”

Ba ile ba šoma
letšatši lohle.



“Ke lapile,” a realo Sesi.

“Tšwela pele ka mošomo,” a realo Moh Phenkwine.

“Go etšwe bošaedi,” a realo Buti.

“Tšwela pele ka mošomo,” a realo
Moh Phenkwine.





“Ke sa swerwe ke tlala,” a realo Kwame.
“Tšwela pele ka mošomo,” a realo
Moh Phenkwine.





“E tlo ba botse,” a realo Mna Phenkwine.
“Le dira mošomo o mobotse,” a realo
Moh Phenkwine.





Ka fao ba ile ba šoma,
ba šoma, ba šoma,
ba šoma ...



... gomme
mafelelong ntlo
e ile ya fela.





“O amogetšwe mošateng wa gago,” a realo
Mna Phenkwine.

Moh Phenkwine a phaphasetša
maphego a gagwe.

“Ke a leboga,”
a realo. “Ke
Mošate wa go
Phethega wa
Moh Phenkwine.”





